



ESTADO NG CALIFORNIA
Kagawaran ng mga Ospital ng Estado



PAUNAWA NG MGA KASANAYAN SA PRIVACY

Epektibo: Disyembre 2024

**INILALARAWAN NG PAUNAWA NA ITO KUNG PAANO MAAARING
GAMITIN AT IBUNYAG ANG IMPORMASYON SA KALUSUGAN
TUNGKOL SA IYO AT KUNG PAANO KA MAKAKUHA NG ACCESS SA
IMPORMASYON NA ITO.**

MANGYARING SURIIN ITONG MABUTI.

A. SINO ANG SUSUNOD SA PAUNAWANG ITO

Inilalarawan ng paunawang ito ang aming mga kasanayan sa Kagawaran ng Ospital ng Estado at ng:

- Sinumang propesyonal sa pangangalagang pangkalusugan na pinahintulutan na maglagay ng impormasyon sa iyong rekord ng kalusugan.
- Lahat ng departamento, yunit, klinika, pasilidad, at opisina.
- Sinumang miyembro ng isang boluntaryong grupo na pinahihintulutan naming tulungan ka habang ikaw ay nasa aming pangangalaga.
- Lahat ng empleyado, kawani, at iba pang tauhan.

Sinusunod ng lahat ng entidad, lugar, at lokasyon na ito ang mga tuntunin ng paunawang ito. Bilang karagdagan, maaaring ibahagi ng mga entidad, lugar, at lokasyon na ito ang iyong impormasyon sa isa't isa para sa paggamot, pagbabayad o mga layunin ng pagpapatakbo sa pangangalagang pangkalusugan na inilalarawan sa paunawang ito.

B. ANG AMING PANATA TUNGKOL SA IMPORMASYON SA MEDIKAL AT/O KALUSUGAN NG ISIP/PAG-UUGALI

- Nauunawaan namin na ang impormasyon tungkol sa iyo at sa iyong kalusugan ay personal.
- Kami ay nakatuon sa pagprotekta sa impormasyon tungkol sa iyo.
- Gumagawa kami ng talaan ng pangangalaga at mga serbisyong natatanggap mo. Kailangan namin ang talaan na ito para mabigyan ka ng de-kalidad na pangangalaga at para makasunod sa ilang legal na mga kinakailangan. Nalalapat ang paunawang ito sa lahat ng mga talaan ng iyong pangangalaga na nabuo namin. Ang isang panlabas na provider ay maaaring may iba't ibang mga patakaran o mga kasanayan sa paunawa tungkol sa paggamit at pagsisiwalat ng iyong impormasyong ginawa sa opisina o klinika ng provider.

Sasabihin sa iyo ng paunawang ito ang tungkol sa mga paraan kung saan maaari naming gamitin at isiwalat ang impormasyon tungkol sa iyo. Inilalarawan din namin ang iyong mga karapatan at ilang partikular na obligasyon na mayroon kami tungkol sa paggamit at pagsisiwalat ng iyong impormasyon.

Inaatasan kami ng batas na:

- Panatilihin ang pagkapribado at seguridad ng iyong impormasyong pangkalusugan;
- Siguraduhin na ang impormasyong nagpapakilala sa iyo ay pinananatiling pribado (na may ilang partikular na pagbubukod kabilang ang kapag ang pagsisiwalat ay kinakailangan ng batas);
- Ibigay sa iyo ang paunawang ito ng aming mga legal na tungkulin at mga kasanayan sa pagkapribado na may kinalaman sa impormasyon tungkol sa iyo, kabilang ang pagpapaalam kaagad sa iyo kung may nangyaring paglabag na maaaring nakompromiso ang privacy o seguridad ng iyong impormasyon; at
- Sundin ang mga tuntunin ng paunawa na kasalukuyang may bisa.

Ang Kagawaran ng mga Ospital ng Estado ay hindi nagtatangi sa batayan o lahi, kulay, bansang pinagmulan, kasarian, edad o kapansanan.

C. PAANO NAMIN MAAARING GAMITIN AT IBUNYAG ANG IYONG IMPORMASYON SA MEDIKAL AT/O KALUSUGAN NG ISIP/PAG-UUGALI

Ang mga categoryang nakalista sa ibaba ay naglalarawan sa mga paraan ng paggamit at pagsisiwalat namin ng impormasyon. Para sa bawat categorya ng mga paggamit o pagsisiwalat, ipapaliwanag namin kung ano ang ibig naming sabihin at magbibigay ng ilang halimbawa. Hindi lahat ng paggamit o pagsisiwalat sa isang categorya ay ililista. Gayunpaman, lahat ng paraan na pinahihintulutan kaming gamitin at isiwalat ang impormasyon ay napapailalim sa isa sa mga categorya.

1) Pagsisiwalat sa Iyong Kahilingan

Maaari naming ibunyag ang iyong impormasyon kapag hiniling mo, ngunit maaaring mangailangan ng isang nakasulat na pahintulot mo.

2) Para sa Paggamot

Maaari kaming gumamit ng impormasyon tungkol sa iyo upang mabigyan ka ng medikal na paggamot o mga serbisyo. Maaari naming isiwalat ang impormasyon tungkol sa iyo sa mga doktor, nars, technician, mag-aaral sa pangangalagang pangkalusugan, o iba pang tauhan na kabahagi ng pangangalaga sa iyo. Halimbawa, ang isang doktor na gumagamot sa iyo para sa isang bali na binti ay maaaring kailanganing malaman kung ikaw ay may diyabetis dahil ang diyabetis ay maaaring makapagpabagal sa proseso ng paggaling. Halimbawa, maaaring kailanganin ng isang doktor na gumagamot sa iyo para sa isang kondisyon sa kalusugan ng isip kung anong mga gamot ang kasalukuyan mong iniinom, dahil maaaring makaapekto ang mga gamot kung ano ang iba pang mga gamot na maaaring ireseta para sa iyo.

3) Para sa Pagbabayad

Maaari naming gamitin at ibunyag ang impormasyon tungkol sa iyo upang ang paggamot at mga serbisyong natatanggap mo ay maaaring singilin at ang pagbabayad ay maaaring makolekta mula sa iyo, sa isang kompanya ng seguro o isang ikatlong partido. Halimbawa, maaaring kailanganin naming magbigay ng impormasyon tungkol sa paggagamot na natanggap mo sa Centers for Medicaid and Medicare Services para mabayaran kami o mabayaran ka nito para sa paggamot.

4) Para sa mga Operasyon sa Pangangalagang Pangkalusugan

Maaari naming gamitin at isiwalat ang impormasyon tungkol sa iyo para sa mga pagpapatakbo sa pangangalagang pangkalusugan. Ang mga paggamit at pagsisiwalat na ito ay kinakailangan upang patakbuhin ang aming pasilidad at matiyak na ang lahat ng aming mga pasyente ay tumatanggap ng de-kalidad na pangangalaga. Halimbawa, maaari kaming gumamit ng impormasyon upang suriin ang aming paggamot at mga serbisyo at upang suriin ang pagganap ng aming mga tauhan sa pangangalaga sa iyo.

5) Mga Hindi Sinasadyang Paggamit at Pagsisiwalat

Mayroong mga hindi sinasadyang paggamit o pagsisiwalat ng iyong impormasyong pangkalusugan na nangyayari habang nagbibigay kami ng mga serbisyo sa iyo o isinasagawa ang aming negosyo. Halimbawa, maaaring maririnig ng ibang mga indibidwal na naghihintay sa parehong lugar na tinatawag ang iyong pangalan. Gagawa kami ng mga makatwirang pagsisikap na limitahan ang mga hindi sinasadyang paggamit at pagsisiwalat na ito.

6) Mga Miyembro ng Pamilya o Iba pang Itinakda Mo

Kung ang isang kahilingan para sa impormasyon ay ginawa ng iyong asawa, magulang, anak, o kapatid at hindi mo magawang pahintulutan ang paglabas ng impormasyong ito, kinakailangan naming bigyan ang humihiling ng paunawa ng iyong

presensya sa aming pasilidad. Maliban kung hihilingin mong hindi maibigay ang impormasyong ito, dapat kaming gumawa ng mga makatwirang pagtatangka na ipaalam sa iyong kamag-anak o sinumang tao na itinalaga mo, ng iyong paglaya, paglipat, malubhang karamdaman, pinsala, o kamatayan kapag hiniling lamang.

7) Sa Mga Indibidwal na Kasangkot sa Iyong Pangangalaga o Pagbabayad para sa Iyong Pangangalaga

Maaari kaming maglabas ng impormasyon tungkol sa iyo sa isang kaibigan o miyembro ng pamilya na kasangkot sa iyong pangangalagang medikal. Maaari rin kaming magbigay ng impormasyon sa isang taong tumutulong sa pagbabayad para sa iyong pangangalaga. Bilang karagdagan, maaari naming isiwalat ang impormasyon tungkol sa iyo sa isang organisasyon na tumutulong sa isang pagsisikap sa pagtulong sa kalamidad upang ang iyong pamilya ay maabisuhan tungkol sa iyong kalagayan, katayuan, at lokasyon.

8) Pananaliksik

Sa ilalim ng ilang partikular na pagkakataon, maaari naming gamitin at isiwalat ang impormasyon tungkol sa iyo para sa mga layunin ng pananaliksik. Halimbawa, ang isang proyekto sa pananaliksik ay maaaring may kasamang paghahambing sa kalusugan at paggaling ng lahat ng mga pasyente na nakatanggap ng isang gamot sa mga nakatanggap ng isa pa, para sa parehong kondisyon.

9) Bilang Kinakailangan ng Batas

Isisiwalat namin ang impormasyon tungkol sa iyo kapag iniaatas na gawin ito ng pederal, pang-estado o lokal na batas.

10) Para Maiwasan ang Isang Malubhang Banta sa Kalusugan o Kaligtasan

Maaari naming gamitin at isiwalat ang impormasyon tungkol sa iyo kung kinakailangan upang maiwasan ang isang malubhang banta sa iyong kalusugan at kaligtasan o sa kalusugan at kaligtasan ng publiko o ng ibang tao.

11) Palitan ng Impormasyong Pangkalusugan

Maaari naming ibahagi ang iyong impormasyong pangkalusugan sa elektronikong paraan sa ibang mga grupo sa pamamagitan ng isang network ng Health Information Exchange o Palitan ng Impormasyong Pangkalusugan. Maaaring kabilang sa iba pang mga grupong ito ang mga ospital, laboratoryo, doktor, departamento ng pampublikong kalusugan, planong pangkalusugan, at iba pang kalahok. Ang pagbabahagi ng data sa elektronikong paraan ay isang mas mabilis na paraan para makuha ang iyong data ng kalusugan sa mga provider na gumagamot sa iyo. Halimbawa, kung naglalakbay ka at nangangailangan ng paggamot, pinapayagan nito ang ibang mga doktor na lumalahok na i-access ang iyong impormasyon sa elektronikong paraan upang tumulong sa pangangalaga sa iyo. Kami ay kasangkot din sa Affordable Care Act at maaaring gumamit at magbahagi ng impormasyon gaya ng pinahihintulutan upang makamit ang

mga pambansang layunin na may kaugnayan sa makabuluhang paggamit ng mga elektronikong sistema ng kalusugan.

12) Mga Espesyal na Sitwasyon

i. Donasyon ng Organ at Tissue

Maaari kaming maglabas ng impormasyon tungkol sa iyo sa mga organisasyong nangangasiwa sa pagkuha ng organ o paglipat ng organ, mata o tissue o sa isang bangko ng donasyon ng organ.

ii. Militar at Beterano

Kung ikaw ay miyembro ng sandatahang lakas, maaari kaming maglabas ng impormasyon tungkol sa iyo ayon sa hinihingi ng mga awtoridad sa command ng militar.

iii. Kabayaran ng Manggagawa

Maaari kaming maglabas ng impormasyon tungkol sa iyo para sa kompensasyon ng mga manggagawa o mga katulad na programa. Ang mga programang ito ay nagbibigay ng mga benepisyo para sa mga pinsala o sakit na nauugnay sa trabaho.

iv. Mga Aktibidad sa Pamublikong Kalusugan

Maaari naming isiwalat ang impormasyon tungkol sa iyo para sa mga aktibidad sa pamublikong kalusugan. Maaaring kabilang sa mga aktibidad na ito, nang walang limitasyon, ang mga sumusunod:

- Upang maiwasan o kontrolin ang sakit, pinsala o kapansanan;
- Upang mag-ulat ng mga kapanganakan at pagkamatay;
- Upang mag-ulat tungkol sa pang-aabuso o pagpapabaya sa mga bata, matatanda at umaasa na mga matatanda;
- Upang mag-ulat ng mga reaksyon sa mga gamot o mga problema sa mga produkto;
- Upang ipaalam sa mga tao ang mga pagpapabalik ng mga produkto na maaaring ginagamit nila;
- Upang ipaalam sa isang tao na maaaring nalantad sa isang sakit o maaaring nasa panganib para sa pagkontrata o pagkalat ng isang sakit o kondisyon;
- Upang abisuhan ang naaangkop na awtoridad ng pamahalaan kung naniniwala kami na ang isang pasyente ay naging biktima ng pang-aabuso, kapabayaan o karahasan sa tahanan. Gagawin lang namin ang pagsisiwalat na ito tungkol sa iyo kung sumasang-ayon ka o kapag kinakailangan o pinahintulutan ng batas;
- Upang ipaalam sa mga empleyadong tumutugon sa emergency tungkol sa pagkakahantad sa HIV/AIDS, hanggang sa kinakailangan upang sumunod sa mga batas ng estado at pederal na pamahalaan.

v. Mga Aktibidad sa Pangangasiwa sa Kalusugan

Maaari kaming magsiwalat ng impormasyon sa isang ahensyang nangangasiwa sa kalusugan para sa mga aktibidad na pinahintulutan ng batas. Maaaring kabilang sa mga aktibidad sa pangangasiwa na ito ang mga pag-audit, pagsisiyasat, inspeksyon, at paglilisensya. Ang mga aktibidad na ito ay kinakailangan para masubaybayan ng pamahalaan ang sistema ng pangangalagang pangkalusugan, mga programa ng pamahalaan at pagsunod sa mga batas sa karapatang sibil.

vi. Mga Paghahabla at Hindi Pagkakaunawaan at Iba Pang Legal na Pamamaraan

Kung ikaw ay nasasangkot sa isang demanda o isang hindi pagkakaunawaan, maaari naming isiwalat ang impormasyon tungkol sa iyo bilang tugon sa isang utos ng hukuman o administratibo. Maaari rin kaming magbunyag ng impormasyon tungkol sa iyo bilang tugon sa isang subpoena, kahilingan sa pagtuklas, o iba pang legal na proseso ng ibang taong sangkot sa hindi pagkakaunawaan, ngunit kung ginawa lamang ang mga pagsisikap na sabihin sa iyo ang tungkol sa kahilingan (na maaaring may kasamang nakasulat na paunawa sa iyo) o upang makakuha ng utos na nagpoprotekta sa impormasyong hiniling.

Maaari naming ibunyag ang impormasyon tungkol sa iyo sa mga korte, abogado, at empleyado ng hukuman sa kurso ng conservatorship, at ilang iba pang hudikatura o administratibong paglilitis, ayon sa kinakailangan ng batas.

vii. Pagpapatupad ng Batas

Maaari kaming maglabas ng impormasyon kung hihilingin na gawin ito ng isang opisyal ng pagpapatupad ng batas:

- Bilang tugon sa isang utos ng hukuman, subpoena, warrant, patawag o katulad na proseso
- Upang tukuyin o hanapin ang isang suspek, takas, materyal na saksi, mga tumakas at ilang mga nawawalang tao
- Tungkol sa biktima ng isang krimen kung, sa ilalim ng ilang limitadong pagkakataon, hindi namin makuha ang kasunduan ng tao
- Upang mag-ulat ng pang-aabuso, pagpapabaya, o pag-atake ayon sa kinakailangan o pinahihintulutan ng batas
- Upang mag-ulat ng ilang banta sa mga ikatlong partido
- Tungkol sa isang kamatayan na pinaniniwalaan naming maaaring resulta ng kriminal na gawain
- Tungkol sa kriminal na gawain sa aming pasilidad
- Sa mga pangyayaring pang-emergency upang mag-ulat ng krimen; ang lokasyon ng krimen o mga biktima; o ang pagkakakilanlan, paglalarawan o lokasyon ng taong gumawa ng krimen
- Kapag hiniling ng isang opisyal na naghain ng warrant sa pasilidad kapag hiniling sa oras ng hindi boluntaryong pagpapaospital ng isang pasyente

- Kung ikaw ay nasa kustodiya ng pulisya o isang bilanggo ng isang institusyon ng pagwawasto at ang impormasyon ay kinakailangan upang mabigyan ka ng pangangalagang pangkalusugan, upang maprotektahan ang iyong kalusugan at kaligtasan, ang kalusugan at kaligtasan ng iba o para sa kaligtasan at seguridad ng institusyon ng pagwawasto

viii. Mga Koroner, Medikal na Tagasuri, at Direktor ng Paglilibing

Maaari kaming maglabas ng impormasyon tungkol sa iyo sa isang koroner o medikal na tagasuri. Maaaring kailanganin ito, halimbawa, upang makilala ang isang namatay na tao o matukoy ang sanhi ng kamatayan. Maaari rin kaming maglabas ng impormasyon tungkol sa mga pasyente sa mga direktor ng paglilibing kung kinakailangan.

ix. Mga Aktibidad sa Pambansang Seguridad at Intelihensya

Maaari kaming maglabas ng impormasyon tungkol sa iyo sa mga awtorisadong pederal para sa intelihensya, kontraintelihensya, at iba pang mga aktibidad ng pambansang seguridad na pinahintulutan ng batas.

x. Mga Serbisyong Proteksiyon para sa Pangulo at iba pa

Maaari naming isiwalat ang impormasyon tungkol sa iyo sa mga awtorisadong opisyal ng pederal upang makapagbigay sila ng proteksyon sa Pangulo, mga elektibong opisyal ng konstitusyon at kanilang mga pamilya, o mga dayuhang pinuno ng estado o magsagawa ng mga espesyal na pagsisiyasat.

xi. Mga Grupo ng Adbokasiya

Maaari naming ibunyag ang impormasyon tungkol sa iyo sa Disability Rights California para sa mga layunin ng ilang mga pagsisiyasat gaya ng pinahihintulutan o iniaatas ng batas.

xii. Kagawaran ng Hustisya

Maaari naming ibunyag ang limitadong impormasyon sa Kagawaran ng Hustisya ng California para sa mga layunin ng paggalaw at pagkakakilanlan tungkol sa ilang partikular na pasyente, o tungkol sa mga taong maaaring hindi bumili, nagtataglay o kontrolin ang isang baril o nakamamatay na armas.

xiii. Mga preso

Kung ikaw ay isang bilanggo ng isang correctional na institusyon o nasa ilalim ng kustodiya ng isang opisyal na nagpapatupad ng batas, maaari naming ibunyag ang impormasyon tungkol sa iyo sa correctional na institusyon o opisyal ng pagpapatupad ng batas. Ang mga pagsisiwalat na ito ay maaaring kailanganin para mabigyan ka ng institusyon ng pangangalagang pangkalusugan, upang

protektahan ang iyong kalusugan at kaligtasan o ang kalusugan at kaligtasan ng iba, o para sa kaligtasan at seguridad ng institusyon ng pagwawasto.

xiv. Mga Pangkat ng Tauhan ng Maraming Pandisiplina

Maaari naming ibunyag ang impormasyon tungkol sa iyo sa isang pangkat ng mga tauhan na may iba't ibang disiplina na may kaugnayan sa pag-iwas, pagkilala, pamamahala o paggamot ng isang inabusong bata at mga magulang ng bata, o pang-aabuso sa nakatatanda o umaasang nasa hustong gulang at pagpapabaya.

xv. Mga Espesyal na Kategoriya ng Impormasyon

Sa ilang mga pagkakataon, ang iyong impormasyon ay maaaring sumailalim sa mga paghihigpit na maaaring maglimita o humadlang sa ilang paggamit o pagsisiwalat na inilarawan sa pabatid na ito. Halimbawa, may mga espesyal na paghihigpit sa paggamit o pagsisiwalat ng ilang partikular na kategoriya ng impormasyon, kabilang ang mga pagsusuri para sa HIV o paggamot para sa mga kondisyon sa kalusugan ng isip o pag-abuso sa alkohol at droga. Ang mga programa ng pamahalaan sa benepisyo sa kalusugan, gaya ng Medi-Cal, ay maaari ring limitahan ang pagsisiwalat ng impormasyon ng benepisyaryo para sa mga layuning walang kaugnayan sa programa.

xvi. Mga Komite sa Panuntunan ng Senado at Asembleya

Maaari naming ibunyag ang impormasyon tungkol sa iyo sa Senado o Assembly Rules Committee para sa layunin ng pagsisiyasat sa batas.

xvii. Mga Tala sa Psychotherapy

Ang mga tala sa psychotherapy ay mga tala na naitala (sa anumang medium) ng isang tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan na isang propesyonal sa kalusugan ng isip na nagdodokumento o nagsusuri ng mga nilalaman ng pag-uusap sa panahon ng isang pribadong sesyon ng pagpapayo o isang sesyon ng pagpapayo sa grupo, pinagsama-sama, o pamilya at pinananatiling hiwalay sa natitirang talaang medikal ng indibidwal.

Maaari kaming gumamit o magbunyag ng mga tala sa psychotherapy tungkol sa iyo, ayon sa hinihingi ng batas, o:

- Para sa paggamit ng nagpasimula ng mga tala
- Sa pinangangasiwaang mga programa sa pagsasanay sa kalusugan ng isip para sa mga mag-aaral, mga nagsasanay, o mga practitioner
- Upang ipagtanggol ang isang legal na aksyon o iba pang paglilitis na dinala ng indibidwal na paksa ng tala
- Upang maiwasan o bawasan ang isang seryoso at napipintong banta sa kalusugan o kaligtasan ng isang tao o ng publiko

- Para sa pangangasiwa sa kalusugan ng nagpasimula ng mga tala sa psychotherapy
- Para sa paggamit o pagsisiwalat sa loroner o medikal na tagasuri para iulat ang pagkamatay ng isang pasyente
- Para sa paggamit o pagsisiwalat sa Kalihim ng Kagawaran ng Kalusugan at Serbisyong Pantao ng Estados Unidos sa panahon ng pagsisiyasat

D. ANG IYONG MGA KARAPATAN TUNGKOL SA IYONG MEDIKAL AT/O IMPORMASYON SA KALUSUGAN NG ISIP/PAG-UUGALI

Mayroon kang mga sumusunod na karapatan tungkol sa impormasyong pangkalusugan na pinapanatili namin tungkol sa iyo:

1) Karapatan na Siyasatin at Kopyahin

Maaari kaming magbunyag ng impormasyon kapag hiniling mo at maaaring mangailangan ng nakasulat na pahintulot mo.

Upang siyasatin at/o humiling ng kopya ng iyong impormasyong pangkalusugan, dapat mong isumite ang iyong kahilingan nang nakasulat sa Opisyal ng Pagkapribado sa ospital; nakalista ang impormasyon sa pakikipag-ugnayan sa tsart sa ibaba. Kung humiling ka ng kopya ng impormasyon, maaari kaming maningil ng bayad para sa mga gastos sa pagkopya na nauugnay sa iyong kahilingan. Walang sisingilin para sa mga kopya ng mga rekord na kailangan upang suportahan ang isang apela tungkol sa pagiging karapat-dapat para sa isang programa ng pampublikong benepisyo.

Maaari naming tanggihan ang iyong kahilingan na siyasatin at/o kopyahin ang iyong mga talaan sa ilalim ng napakalimitadong mga pangyayari. Kung tinanggihan ka ng access sa iyong impormasyong pangkalusugan, maaari mong hilingin na suriin ang pagtanggì. Isa pang lisensyadong propesyonal sa pangangalagang pangkalusugan, na pinili namin, ang susuri sa iyong kahilingan at sa pagtanggì. Ang taong nagsasagawa ng pagsusuri ay hindi ang taong tumanggi sa iyong kahilingan. Susunod kami sa resulta ng pagsusuri.

2) Karapatan sa Pagbabago

Kung sa tingin mo ay mali o hindi kumpleto ang impormasyon na mayroon kami tungkol sa iyo, maaari kang humiling na baguhin ang impormasyon. May karapatan kang humiling ng pag-amendya hangga't ang impormasyon ay iniingatanan namin. Upang humiling ng pag-amyenda, ang iyong kahilingan ay dapat gawin nang nakasulat at isumite sa Opisyal ng Pagkapribado sa ospital; nakalista ang impormasyon sa pakikipag-ugnayan sa tsart sa ibaba. Bilang karagdagan, maaari kang magbigay ng dahilan na sumusuporta sa iyong kahilingan.

Maaari naming tanggihan ang iyong kahilingan para sa isang pag-amyenda kung ito ay hindi nakasulat, o kung naniniwala kami na ang isang dahilan ay kinakailangan para sa isang pag-amyenda at ang iyong kahilingan para sa pag-amyenda ay walang kasamang dahilan upang suportahan ang kahilingan. Bilang karagdagan, maaari

naming tanggihan ang iyong kahilingan kung hihilingin mo sa amin na baguhin ang impormasyon na:

- Hindi namin ginawa, maliban kung ang tao o entity na lumikha ng impormasyon ay hindi na pwede upang gawin ang pagbabago;
- Hindi bahagi ng impormasyong pinananatili namin o para sa amin;
- Hindi bahagi ng impormasyon na magpapahintulot sa iyong magsiyasat o kumopya; o
- Tumpak at kumpleto.

Kahit na tanggihan namin ang iyong kahilingan para sa pagbabago, may karapatan kang magsumite ng nakasulat na addendum, nang hindi lalampas sa 250 salita, kaugnay ng anumang aytem o pahayag sa iyong rekord na pinaniniwalaan mong hindi kumpleto o mali. Kung malinaw mong ipinahiwatig sa pamamagitan ng sulat na gusto mong gawing bahagi ng iyong rekord ng kalusugan ang addendum, isasama namin ito sa iyong mga rekord at isasama ito tuwing gagawa kami ng pagsisiwalat ng aytem o pahayag na pinaniniwalaan mong hindi kumpleto o mali.

3) Karapatan sa isang Accounting ng Mga Pagsisiwalat

May karapatan kang humiling ng accounting ng mga pagsisiwalat. Ito ay isang listahan ng mga pagsisiwalat na ginawa namin ng impormasyon tungkol sa iyo maliban sa aming sariling paggamit para sa paggamot, pagbabayad at mga operasyon sa pangangalagang pangkalusugan (bilang ang mga tungkulin na iyon ay inilarawan sa itaas), anumang pagsisiwalat na ginawa nang direkta sa iyo o alinsunod sa iyong awtorisasyon, at sa iba pang mga pagbubukod ng batas.

Upang hilingin ang listahang ito o accounting ng mga pagsisiwalat, dapat mong isumite ang iyong kahilingan nang nakasulat sa Opisyal ng Pagkapribado sa ospital; nakalista ang impormasyon sa pakikipag-ugnayan sa tsart sa ibaba. Ang iyong kahilingan ay dapat magsaad ng isang yugto ng panahon na maaaring hindi lalampas sa anim na taon mula sa petsa ng iyong kahilingan. Dapat isaad sa iyong kahilingan kung sa anong anyo mo gusto ang listahan (halimbawa, sa papel o elektroniko). Ang unang listahan na iyong hihilingin sa loob ng 12 buwan na panahon ay magiging libre. Para sa mga karagdang listahan, maaari ka naming singilin para sa mga gastos sa pagbibigay ng listahan. Aabisuhan ka namin tungkol sa gastos na nakapaloob at maaari mong piliin na bawiin o baguhin ang iyong kahilingan sa oras na iyon bago magkaroon ng anumang mga gastos. Bilang karagdagan, aabisuhan ka namin nang ayon sa hinihingi ng batas kasunod ng isang paglabag sa iyong hindi ligtas na protektadong impormasyon sa kalusugan.

4) Karapatang Humiling ng Mga Paghihigpit

May karapatan kang humiling ng paghihigpit o limitasyon sa impormasyong ginagamit o isisiwalat namin tungkol sa iyo para sa paggamot, pagbabayad o mga operasyon sa pangangalagang pangkalusugan. May karapatan ka ring humiling ng limitasyon sa

impormasyong isisiwalat namin tungkol sa iyo sa isang taong kasangkot sa iyong pangangalaga o sa pagbabayad para sa pangangalaga sa iyo, tulad ng isang miyembro ng pamilya o kaibigan. Halimbawa, maaari mong hilingin na hindi namin gamitin o isiwalat ang impormasyon tungkol sa isang operasyon na ginawa mo.

Hindi kami kinakailangang sumang-ayon sa iyong kahilingan, maliban kung hihilingin mo sa amin na paghigpitan ang pagsisiwalat sa isang planong pangkalusugan o insurer para sa mga layunin ng pagbabayad o pangangalaga sa kalusugan kung ikaw, o ibang tao sa iyong ngalan (maliban sa planong pangkalusugan o insurer), ay nagbayad nang buo para sa aytem o serbisyo mula sa bulsa. Tandaan, gayunpaman, na kung ang isang planong pangkalusugan o insurer ay nangangailangan ng impormasyong ito para sa mga layunin ng paggamot sa iyo, maaari pa rin naming ibunyag ang impormasyon, kahit na humiling ka ng paghihigpit para sa mga layunin ng pagbabayad o mga operasyon sa pangangalagang pangkalusugan.

Kung sumasang-ayon kami sa isang hiniling na paghihigpit, susundin namin ang iyong kahilingan maliban kung kailangan ang impormasyon upang mabigyan ka ng emerhensiyang paggamot.

Upang humiling ng mga paghihigpit, dapat mong gawin ang iyong kahilingan nang nakasulat sa Opisyal ng Pagkapribado sa ospital; nakalista ang impormasyon sa pakikipag-ugnayan sa tsart sa ibaba. Sa iyong kahilingan, dapat mong sabihin sa amin 1) kung anong impormasyon ang gusto mong limitahan; 2) kung gusto mong limitahan ang aming paggamit, pagsisiwalat o pareho; at 3) kung kanino mo gustong ilapat ang mga limitasyon, halimbawa, mga pagsisiwalat sa iyong asawa.

5) Karapatang Humiling ng Kumpidensyal na Mga Komunikasyon

May karapatan kang humiling na makipag-usap kami sa iyo tungkol sa mga usapin sa kalusugan sa isang partikular na paraan o sa isang partikular na lokasyon. Halimbawa, maaari mong hilingin na makipag-ugnayan lamang kami sa iyo sa pamamagitan ng sulat o sa pamamagitan ng koreo.

Upang humiling ng kumpidensyal na mga komunikasyon, dapat mong gawin ang iyong kahilingan nang nakasulat sa Opisyal ng Pagkapribado sa ospital; nakalista ang impormasyon sa pakikipag-ugnayan sa tsart sa ibaba. Hindi namin itatanong sa iyo ang dahilan ng iyong kahilingan. Tatanggapin namin ang lahat ng makatwirang kahilingan, nang walang bayad sa iyo. Dapat tukuyin sa iyong kahilingan kung paano o saan mo gustong makaugnayan.

6) Karapatan sa isang Papel na Kopya ng Paunawang ito

May karapatan ka sa isang papel na kopya ng paunawang ito. Maaari mong hilingin sa amin na bigyan ka ng kopya ng paunawang ito sa anumang oras. Kahit na ikaw ay sumang-ayon na tanggapin ang paunawang ito sa elektronikong paraan, ikaw ay may karapatan pa rin sa isang papel na kopya ng paunawa na ito.

Maaari kang makakuha ng kopya ng paunawa na ito sa aming website:
www.dsh.ca.gov

Para makakuha ng papel na kopya ng paunawa na ito, magsumite ng kahilingan sa Opisyal ng Pagkapribado sa ospital; nakalista ang impormasyon sa pakikipag-ugnayan sa tsart sa ibaba.

E. MGA PAGBABAGO SA PAUNAWA NG MGA KASANAYAN SA PRIVACY

Pinananatili namin ang karapatang baguhin ang paunawang ito. Pinananatili namin ang karapatang gawing epektibo ang nirebisa o binagong paunawa para sa impormasyong mayroon na kami tungkol sa iyo pati na rin ang anumang impormasyong matatanggap namin sa hinaharap. Ipapaskil namin ang kopya ng kasalukuyang paunawa sa pasilidad. Ang paunawa ay maglalaman ng petsa ng bisa sa unang pahina.

F. MGA REKLAMO

Kung naniniwala kang nalabag ang iyong mga karapatan sa pagkapribado, maaari kang magsampa ng reklamo sa amin o sa Kalihim ng Kagawaran ng Kalusugan at Serbisyong Pantao ng Estados Unidos. Upang maghain ng reklamo sa amin, makipag-ugnayan sa Opisyal ng Pagkapribado sa ospital; nakalista ang impormasyon sa pakikipag-ugnayan sa tsart sa ibaba.

Ang lahat ng reklamo ay dapat isumite sa pamamagitan ng sulat. Hindi ka mapaparusahan sa paghahain ng isang reklamo.

Ang impormasyon sa pakikipag-ugnayan para sa bawat ospital ng estado ay ang mga sumusunod:

Mga Ospital ng Kagawaran ng Estado - Atascadero Opisyal sa Pagkapribado (805) 468-2000 PO Box 7001 Atascadero, CA 93423-7001	Kagawaran ng mga Ospital ng Estado - Napa Opisyal sa Pagkapribado (707) 253-5000 2100 Napa-Vallejo Highway Napa, CA 94558-6293
Mga Ospital ng Kagawaran ng Estado - Coalinga Opisyal sa Pagkapribado (833) 573-2641 24511 West Jayne Avenue PO Box 5000 Coalinga, CA 93210-5000	Mga Ospital ng Kagawaran ng Estado - Patton Opisyal sa Pagkapribado (909) 672-1955 3102 East Highland Avenue Patton, CA 92369
Kagawaran ng mga Ospital ng Estado - Metropolitan Opisyal sa Pagkapribado (562) 651-3129	Kagawaran ng mga Ospital ng Estado - Sacramento Punong Opisyal sa Pagkapribado (916) 654-2319

11401 Bloomfield Avenue Norwalk, CA 90650	1215 O Street Sacramento, CA 95814
--	---------------------------------------

Maaari ka ring magsampa ng reklamo sa Kalihim ng Kagawaran ng Kalusugan at Serbisyong Pantao ng Estados Unidos. Ang reklamo ay dapat ipadala sa:

Office for Civil Rights
U.S. Department of Health and Human Services
90 7th Street, Suite 4-100
San Francisco, CA 94103
Telepono (800) 368-1019; Fax (202) 619-3818;
TDD (800) 537-7697
E-mail: ocrmail@hhs.gov
<https://www.hhs.gov/ocr>

G. IBA PANG MGA PAGGAMIT NG MEDIKAL AT/O IMPORMASYON SA KALUSUGAN NG ISIP/PAG-UUGALI

Ang iba pang mga paggamit at pagsisiwalat ng impormasyon tungkol sa iyo na hindi saklaw ng paunawang ito ng mga batas na nalalapat sa amin ay gagawin lamang sa iyong nakasulat na pahintulot. Kung bibigyan mo kami ng pahintulot na gamitin o isiwalat ang impormasyon tungkol sa iyo, maaari mong bawiin ang pahintulot, sa paraang nakasulat, sa anumang oras. Kung babawiin mo ang iyong pahintulot, ititigil nito ang anumang karagdagang paggamit o pagsisiwalat ng iyong impormasyon para sa mga layuning saklaw ng iyong nakasulat na awtorisasyon, maliban kung kumilos na kami nang alinsunod sa iyong pahintulot. Hindi namin magawang bawiin ang anumang mga pagsisiwalat na ginawa na namin nang may pahintulot mo, at kinakailangan naming panatilihin ang mga talaan ng pangangalaga na ibinigay namin sa iyo, alinsunod sa mga kinakailangan sa legal na pagpapanatili.